

Декларация мира Нагасаки

О люди, создающие атомные бомбы!
Остановитесь на время и закройте глаза.
9 августа 1945 года!
Ваши атомные бомбы
Унесли десятки тысяч драгоценных жизней,
В один миг уничтожили дома и имущество,
Разрушили мирные семьи до основания.
Выжившим
Пришлось подниматься из небытия,
Преодолевая тяжкий путь навстречу жестокой жизни
В страхе перед лучевой болезнью, не зная, настанет ли завтра,
В горе от потери близких,
Беспредельном и нескончаемом.

Автор этих строк – поэтесса из Нагасаки Сумако Фукуда, в 23 года пережившая взрыв атомной бомбы. Борясь с лучевой болезнью, она рассказывала миру о трагедии атомной бомбардировки.

Глубокое горе от потери семьи и друзей. Шрамы, оставшиеся на теле. Последствия облучения, которое даже спустя многие годы продолжает разъедать организм, вызывая различные болезни. Дискриминация и тяготы жизни, с которыми столкнулись жертвы атомной бомбардировки. Атомные взрывы обрекли выживших людей на страдания не только на время сразу после трагедии, но и на протяжении всей их жизни.

Но несмотря на это они продолжают рассказывать о своем тяжелейшем опыте с твердым намерением не допустить того, чтобы кто-то еще в этом мире испытал то, что выпало на их долю.

С момента атомной бомбардировки прошло 79 лет. Все это время мы, человечество, продолжаем соблюдать гуманитарные нормы недопущения применения ядерного оружия. Однако наращивание ядерных сил ускоряется, причем ведется разработка и размещение ядерного оружия, предназначенного для непосредственного применения в ходе военных действий.

В условиях затянувшегося вторжения России на территорию Украины и при наличии опасений по поводу эскалации вооруженного конфликта на Ближнем Востоке соблюдавшиеся до сих пор важные нормы могут быть утрачены. Настолько критична ситуация, с которой мы столкнулись в настоящее время.

В конце своего стихотворения госпожа Фукуда призывает:

О люди, создающие атомные бомбы!
Сейчас самое время без колебаний
Отказаться от всего, что рождается в ваших руках.
Только тогда наступит настоящий мир.
Люди смогут вернуться к жизни в человеческом облики.

Я обращаюсь к лидерам государств, обладающих ядерным оружием, и стран, находящихся под «ядерным зонтиком». Призываю вас признать, что существование ядерного оружия ставит существование человечества под еще большую угрозу, и сделать серьезный шаг к его полной ликвидации. Для этого прошу каждого из вас посетить города, подвергшиеся атомной бомбардировке, чтобы, обратившись к своей совести, ощутить боль и услышать голоса жертв этой трагедии. Я призываю вас вместо наращивания военной мощи и запугивания искать пути к мирному урегулированию с помощью диалога и дипломатических усилий, несмотря ни на какие трудности.

Правительство Японии – единственной страны, пережившей атомную бомбардировку, – должно продемонстрировать свое искреннее стремление к миру без ядерного оружия. Поэтому я призываю к скорейшему подписанию и

ратификации Договора о запрещении ядерного оружия. Я также призываю правительство, действуя с соблюдением принципов мира, закрепленных в Конституции, и в рамках концепции создания в Северо-Восточной Азии зоны, свободной от ядерного оружия, взять на себя ведущую роль в снижении растущей напряженности в этом регионе и в его разоружении.

Кроме того, я настоятельно призываю правительство усилить поддержку пережившим атомную бомбардировку, средний возраст которых превысил 85 лет, и как можно скорее предоставить необходимую помощь тем жертвам трагедии, которые до сих пор не получили официальный статус «хибакуся (переживший атомную бомбардировку)».

Я обращаюсь к людям во всем мире. Все мы – граждане одного большого города под названием Земля.

Пожалуйста, представьте на минуту. Что будет, если конфликты, подобные тем, что происходят сегодня в мире, обострятся и начнется ядерная война? Будет нанесен губительный урон не только жизням людей, но и глобальной окружающей среде, и человечество окажется перед лицом угрозы вымирания.

Именно поэтому полная ликвидация ядерного оружия является абсолютным условием выживания человечества, а также необходимой предпосылкой для достижения Целей устойчивого развития (ЦУР), к которым стремится международное сообщество.

Здесь, в Нагасаки, многолетнее движение за мир без ядерного оружия принимает сейчас еще более активный характер, особенно среди молодого поколения. В мае этого года в Нагасаки впервые прошло заседание международной конференции One Young World, известной как молодежная версия Давоса, которое было посвящено теме мира.

Все шире становится круг солидарности и активных действий, где ведущую роль играет молодое поколение планеты. Это наш маяк надежды в строительстве устойчивого и мирного будущего.

О люди, создающие мир!

Пусть мы слабы по одиночке, но мы не беспомощны.

Если мы, граждане города по имени Земля, в едином порыве объединим наши силы, мы сможем преодолеть нынешние трудности. Если мы будем делиться друг с другом жизненной мудростью и устанавливать связи через границы, несмотря на религиозные и расовые различия, различия между полами и поколениями, мы сможем воплотить в жизнь будущее, о котором мы все мечтаем. Нагасаки твердо верит в это.

Мы глубоко скорбим по всем погибшим в результате атомной бомбардировки.

В солидарности со всеми гражданами Земли, которые стремятся содействовать созданию мира, Нагасаки ведет глобальное распространение "культуры мира", принципы которой – уважительное отношение к другим, укрепление доверия и поиск решений путем обсуждения. Нагасаки должен стать последним городом, подвергшимся атомной бомбардировке, и я заявляю, что для этого мы будем и впредь неустанно добиваться полной ликвидации ядерного оружия и установления прочного мира во всем мире.

9 августа 2024 года

Мэр города Нагасаки Сиро Судзуки